

วรสารข่าวสารการใช้ชีวิตประจำวันสำหรับชาวต่างชาติ

ฉบับภาษาไทย

41

อะยาสะเหตุเดย์

あやせトウテイ

เรียบเรียง ผลิตโดย : ทะเก็งโกะโจโฮชิเรียวอะยาสะเหตุเดย์ซัคคิเชออินไค  
ทะเก็งโกะโจโฮชิเรียวอะยาสะเหตุเดย์ซัคคิเชออินไค  
編集・発行 : 多言語情報資料あやせトウテイ作成委員会

### ชุดแนะนำเพื่อนๆ จากทั่วโลก

せかい とも しりーず  
世界の友だちシリーズ

#### ~ ผมอยากเรียนภาษาญี่ปุ่นให้มากๆ ~

คราวนี้ได้มีโอกาสไปสัมภาษณ์คุณสีก เวท ซึ่งปีนี้ก็ได้ให้เกียรติมาร่วมทำกิจกรรมเมืองอะยาสะไคคิไซเฟสติบารี คุณสีก เวท ได้มาอยู่ญี่ปุ่นเป็นระยะเวลา 3 ปีแล้ว คุณสีกได้แต่งงานและได้เดินทางมาญี่ปุ่น ปัจจุบันทำงานประกอบชิ้นส่วนรถยนต์อยู่ที่บริษัทอิวะซังเกียว ในเมืองอะยาสะ ก่อนที่จะเดินทางมาญี่ปุ่นได้ทำงานที่ธนาคารด้านการเงิน ซึ่งประเภทงานที่ทำอยู่นั้นแตกต่างกับงานก่อนมาก แต่ว่าคุณสีกชอบบริษัทนี้เพราะว่ามีเพื่อนร่วมงานที่เป็นมิตรไมตรีและทุกคนสอนงานให้เป็นอย่างดี ปัจจุบันทำงานที่นี่ได้อย่างสนุกสนาน

นอกจากนี้คุณสีกยังชอบเล่นกีฬา สามารถว่ายน้ำได้เก่งมาก ที่ประเทศกัมพูชามีบ้านปลูกอยู่ในทะเลสาบตลอดปีจะมีอากาศร้อนมากทุกวัน เพราะตอนเด็กๆชอบกระโดดลงไปเล่นน้ำที่ทะเลสาบบ่อยๆ จึงทำให้คุณสีกว่ายน้ำได้เก่งมาก

ประเทศญี่ปุ่นมี 4 ฤดู แบ่งแยกได้เด่นชัด ฤดูหนาวอากาศจะหนาวมาก เห็นหิมะเป็นครั้งแรกเมื่อตอนที่มาประเทศญี่ปุ่น ปัจจุบันกำลังเรียนภาษาญี่ปุ่นอยู่ที่อะยาสะมิราอิจุกุ คุณสีกอยากเรียนภาษาญี่ปุ่นให้มากๆ และในอนาคตตอยากจะทำภาษาญี่ปุ่นให้เก่งมากยิ่งขึ้นในปีอีก



คุณสีก เวท (จากประเทศกัมพูชา)

サ ウェット氏 (カンボジア出身)

#### ~ 日本語をたくさん勉強したい ~

今回は、今年のあやせ国際フェスティバルにも出場してくれましたサ ウェットさんにお話を伺いました。

ウェットさんは、3年前に日本で暮らしていた奥さんと結婚するためにカンボジアから来日しました。現在は、市内の興和産業で車の部品を製作する仕事をしています。来日する前は銀行で融資の関係の仕事をしていたので業種は全く違うのですが、今の会社には友達がたくさんいて、優しく色々とお話してくれるのでとても楽しいと話してくれました。

また、スポーツが大好きで、特に水泳が得意とのこと。カンボジアの実家が湖の上に建てていたため、年間を通して暑い日などはよく湖に飛び込んで家の周りで泳いでいたそうです。日本には四季があり、冬はすごく寒く、雪も日本に来て初めて見たそうです。

現在、あやせ未来塾という日本語教室で日本語を勉強していますが、将来は日本語をたくさん勉強してもっと話せるようになりたいとのことでした。

เอกสารนี้มีแจกฟรีที่ ที่ว่าการอำเภอเมืองอะยาสะ และนอกจากนี้ยังมีแจกฟรีที่ อะยาสะทาวน์ฮิลส์ (ชั้น 1 ใกล้กับแผนกประชาสัมพันธ์) AVEสาขาอะยาสะ ที่ทำการไปรษณีย์อะยาสะ (ใกล้กับตู้ ATM) ชิมินสปอร์ตเซนเตอร์ (โรงยิม)

この情報資料は市役所、市内公共施設のほか、綾瀬タウンヒルズ(1階受付の横)、ave綾瀬店、綾瀬郵便局(ATMの横)、市民スポーツセンター(体育館)等に置いてあります。



# มาเรียนภาษาญี่ปุ่นอย่างสนุกๆด้วยกันไหม?

## -แนะนำห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นภายในเมืองอะยาสะ-

ยินดีต้อนรับทุกคน สำหรับผู้ที่เรียนภาษาญี่ปุ่นครั้งแรก หรือไม่ถนัดเรื่องเรียนภาษา

日本語を楽しく学んでみませんか? — 綾瀬市内の日本語教室の紹介 —



日本語を学びたい方なら初めてでも、少し苦手な方でも大歓迎です。



### ① 《วาย วายอินังโกะคลาส》

- ◆ วัน/เวลา : ทุกวันเสาร์  
(ยกเว้นเสาร์ที่ 2・5)  
เวลา 10 โมงเช้า ~ 12 : 00
- ◆ สถานที่ : นัมบุฟูริโอไคคัง  
(คามิซึจิคาเนะมินามิ 1-5-10)
- ◆ คุณสมบัติ : นักเรียนประถม ~ ผู้ใหญ่
- ◆ ค่าเรียน : 100 เยน (1 ครั้ง)
- ◆ ติดต่อได้ที่ : หมายเลขโทรศัพท์  
TEL 090-5797-7773

### ② 《นิฮงโกะคลาส「อะยาสะมิราอิจูกุ」》

- ◆ วัน/เวลา : ทุกวันศุกร์  
(ยกเว้นศุกร์ที่ 2・5)  
5 โมง 15 นาที ~ 6 โมง 45 นาที
- ◆ สถานที่ : บริษัททอวะซังเกีย  
(โยชิโอะกะฮิงาชิ 4-15-5)
- ◆ คุณสมบัติ : ผู้ใหญ่
- ◆ ค่าเรียน : 500 เยน (1 เดือน)
- ◆ ติดต่อได้ที่ : คุณวาทานาเบะ  
TEL 080-6535-5824

### ③ 《อะยาสะโคคุไซโคริโนะไก》

- ◆ วัน/เวลา : ทุกวันอาทิตย์  
(ยกเว้นอาทิตย์ที่ 5)  
บ่าย 1 โมง ~ 4 โมงเย็น
- ◆ สถานที่ : นาคามูระจิคูเซนเตอร์  
(อะยาสะชิฟุกุยะนะคา 5-16-43)
- ◆ คุณสมบัติ : นักเรียนประถม ~ ผู้ใหญ่
- ◆ ค่าเรียน : 50 เยน (1 ครั้ง)
- ◆ ติดต่อได้ที่ : คุณนาคามูระ  
TEL 046-232-4845



### ① 《わい わい 日本語クラス》

- ◆ 日時 : 毎週土曜日  
(第 2・5 土曜日除く)  
午前 10 時 ~ 12 時
- ◆ 場所 : 南部ふれあい会館  
(上土棚南 1-5-10)
- ◆ 対象 : 小学生 ~ 成人一般
- ◆ 会費 : 100 円 (1 回)
- ◆ 連絡先 : 赤瀬  
TEL 090-5797-7773

### ② 《日本語クラス「あやせ未来塾」》

- ◆ 日時 : 毎週金曜日  
(第 2・5 金曜日除く)  
午後 5 時 15 分 ~ 6 時 45 分
- ◆ 場所 : ㈱栄和産業  
(吉岡東 4-15-5)
- ◆ 対象 : 成人一般
- ◆ 会費 : 500 円 (1 か月)
- ◆ 連絡先 : 渡邊  
TEL 080-6535-5824

### ③ 《綾瀬国際交流の会》

- ◆ 日時 : 毎週日曜日  
(第 5 日曜日は除く)  
午後 1 時 ~ 4 時
- ◆ 場所 : 中村地区センター  
(綾瀬市深谷中 5-16-43)
- ◆ 対象 : 小学生 ~ 成人一般
- ◆ 会費 : 50 円 (1 回)
- ◆ 連絡先 : 中村  
TEL 046-232-4845

### 【เกี่ยวกับเอกสารภาษาต่างประเทศ】

ที่ว่าการอำเภอชั้น 1 ที่ห้องโถงซิมินฮอล ได้มีการจัดตั้งมุมวารสารภาษาต่างประเทศขึ้น  
ที่มุมข่าวสารนี้จะมีเอกสารแผ่นปลิว ข้อมูลข่าวสารต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับนานาชาติที่เป็นภาษาต่างประเทศ

### 【多言語情報資料について】

綾瀬市役所 1 階市民ホールに「多言語情報資料コーナー」を開設しています。このコーナーには、多言語の情報資料や国際関係の刊行物が置かれてあり、自由に利用することができます。

「ถ้าไม่รู้แล้วจะเสียดาย ความรู้เกี่ยวกับการประกันภัย」  
มีกำหนดเปิดอบรมสัมมนา ในเดือนเมษายนปี 2016 ที่จะมาถึงนี้

ในประเทศญี่ปุ่นมีระบบประกันประเภทต่างๆ เช่น ประกันชีวิต ประกันภัยรถยนต์  
และประกันอัคคีภัย โดยเฉพาะอย่างยิ่ง

"ประกันอัคคีภัย" ถือว่าเป็นประกันที่มีความสำคัญในชีวิตของทุกคนมาก

เพราะฉะนั้นสมาคมมิตรภาพนานาชาติ AIFA เมืองAyase

จึงได้มีการเตรียมพร้อมที่จะเปิดอบรมสัมมนาในเดือนเมษายน ปี2016 ที่จะมาถึงนี้

โดยคาดหวังว่าการสัมมนาครั้งนี้จะเป็นประโยชน์ต่อการดำรงชีวิตประจำวันของผู้เข้าอบรมไม่มาก  
ก็น้อย รายละเอียดเกี่ยวกับวัน/เวลา สถานที่ ฯลฯ ติดต่อสอบถามได้ที่ คุณอะกาสะ

สมาคมมิตรภาพนานาชาติ AIFA เมืองAyase

(หมายเลขโทรศัพท์ 090-5797-7773)

「知らないと損をする! 保険の知識」

2016年4月にセミナーの開催予定

日本には生命保険や自動車保険など色々な種類の保険があります。特に「火災  
保険」は、皆さんの暮らしに深く関わる人が多い大切な保険です。

そのため、AIFA あやせ国際友好協会では、2016年4月にセミナーを開設  
するため準備を進めています。ぜひ、セミナーに参加して日常の暮らしに役立  
ててください。

なお、詳しい日時や場所等は、AIFA あやせ国際友好協会の赤瀬 (Tel 090-  
5797-7773) までお問い合わせ下さい。



【เทศกาลชมดอกไม้-โออานามิ】ดอกซากุระจะบานในช่วงสิ้นเดือนมีนาคม

～ไปจนถึงต้นเดือนเมษายน

ขอเชิญทุกท่านไปชมดอกซากุระได้ที่เภอเมืองอะยาสะและที่บริเวณสวนสาธารณะชิโรยามา

【お花見】3月下旬～4月初めには桜の花がたくさん咲きます。綾瀬市役所や城山公園ではお花見を楽しんでください。

กำหนดการจัดทำวารสารฉบับต่อไป・สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่  
次号の予定・問い合わせ先

มีกำหนดจัดทำวารสารครั้งต่อไป  
คือเดือนมิถุนายน ปี2016

หากมีข้อคิดเห็นหรือคำติชมประการใดเกี่ยวกับการ  
จัดทำวารสารนี้

ติดต่อได้ที่ว่าการอำเภออะยาสะ  
ชิมินเคียวโดกะ จิจิเคียวโดทันโต

โทรศัพท์ 0467-70-5640

FAX 0467-70-5701

E-mail : su1140@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2016年6月発行予定です

す。この情報紙についての意見や

問い合わせは、綾瀬市役所市民  
協働課自治協働担当へ

電話 0467-70-5640

FAX 0467-70-5701

E-mail

su1140@city.ayase.kanagawa.jp

วารสารอะยาสะทูเดย์นี้ได้จัดทำขึ้น  
เพื่อให้คนต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมือง  
อะยาสะ ในฐานะที่เป็นประชาชน  
ชาวเมืองคนหนึ่ง  
เพื่อให้มีการดำรงชีวิต  
อยู่ในสิ่งแวดล้อมที่สะดวกสบายมาก  
ขึ้น และวารสารนี้ได้จัดทำขึ้นโดย  
ได้รับความร่วมมือจากอาสาสมัครหล  
ายๆท่าน

この情報紙は、外国人住民の方が、  
地域の一員として暮らしやすい環境をつ  
く  
るための情報資料として、ボランティアの  
方々の協力で作成しています。

เอกสารข้อมูลภาษาต่างประเทศ

สามารถดาวน์โหลดย้อนหลังได้ที่เว็บไซต์ของที่ว่ากล่าวอำเภอเมืองอะยาสะ (<http://www.city.ayase.kanagawa.jp>)

多言語情報資料のバックナンバーは、市役所市民協働課でも配布しているほか市のホームページ (<http://www.city.ayase.kanagawa.jp>)  
からダウンロードすることができます。